

Niedersächsische
Staatskanzlei



Partnerregionen
weltweit



Niedersachsen



Inhalt

Internationale Zusammenarbeit des Landes Niedersachsen <i>International cooperation of the state of Lower Saxony</i>	4 5
Zusammenarbeit mit der Provinz Santa Fe (Argentinien) <i>Cooperation with the province of Santa Fe (Argentina)</i>	6 7
Partnerschaft mit der Provinz Anhui (VR China) <i>Partnership with the province of Anhui (PR China)</i>	8 9
Zusammenarbeit mit der Provinz Shandong (VR China) <i>Cooperation with the province of Shandong (PR China)</i>	10 11
Partnerschaft mit der Region Normandie (Frankreich) <i>Partnership with the Normandy region (France)</i>	12 13
Partnerschaft mit der Präfektur Tokushima (Japan) <i>Partnership with Tokushima Prefecture (Japan)</i>	14 15
Zusammenarbeit mit den Niederlanden <i>Cooperation with the Netherlands</i>	16 17
Partnerschaft mit der Woiwodschaft Großpolen (Polen) <i>Partnership with the Greater Poland Voivodeship (Poland)</i>	18 19
Partnerschaft mit der Woiwodschaft Niederschlesien (Polen) <i>Partnership with the Lower Silesian Voivodeship (Poland)</i>	20 21
Partnerschaft mit der Region Perm (Russische Föderation) <i>Partnership with the Perm region (Russian Federation)</i>	22 23
Partnerschaft mit dem Gebiet Tjumen (Russische Föderation) <i>Partnership with the Tyumen Oblast (Russian Federation)</i>	24 25
Partnerschaft mit der Provinz Eastern Cape (Südafrika) <i>Partnership with the Eastern Cape Province (South Africa)</i>	26 27
Zusammenarbeit mit der Vereinigten Republik Tansania <i>Cooperation with the United Republic of Tanzania</i>	28 29



Internationale Zusammenarbeit des Landes Niedersachsen

Niedersachsen pflegt seit Jahrzehnten partnerschaftliche Beziehungen mit Staaten und Regionen weltweit. Die Globalisierung verknüpft die Lebensbedingungen aller Menschen miteinander. Herausforderungen wie Klimawandel, knapper werdende Ressourcen, Flucht und Migration lassen sich nur in gemeinsamer Verantwortung durch Dialog lösen. Die internationale Zusammenarbeit und das developmentpolitische Engagement des Landes orientiert sich dabei insbesondere an den Zielen der Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung der Vereinten Nationen, den Sustainable Development Goals.

Der international anerkannte Wirtschafts-, Messe- und Wissenschaftsstandort Niedersachsen vereint als zweitgrößtes Flächenland in Deutschland hochentwickelte Industriestandorte mit landwirtschaftlich geprägten Regionen. Unsere Partner profitieren vom Know-how des Landes, etwa bei Themen wie Green Energy, Life Science, Mobilität und Logistik, maritime Wirtschaft sowie Agrarwirtschaft und Ernährung. Delegationsreisen des Ministerpräsidenten und weiterer Mitglieder der Landesregierung intensivieren die internationale Vernetzung und schaffen ein gutes Klima für Geschäftsanbahnungen im Ausland.

International cooperation of the state of Lower Saxony

Lower Saxony has maintained partnership relationships with states and regions around the world for decades. Globalization links the living conditions of all people with one another. Challenges such as climate change, dwindling resources, flight and migration can only be resolved through dialogue with shared responsibility. The country's international cooperation and development policy commitment is based in particular on the goals of the United Nations' 2030 Agenda for Sustainable Development, the Sustainable Development Goals.

The internationally recognized business, trade fair and science location Lower Saxony, geographically the second largest state in Germany, combines highly developed industrial locations with agricultural regions. Our partners benefit from the state's know-how, for example on topics such as green energy, life science, mobility and logistics, the maritime economy, as well as agriculture and nutrition. Delegation trips by the Prime Minister and other members of the state government intensify international networking and create a good climate for business contacts abroad.



Zusammenarbeit mit der Provinz Santa Fe (Argentinien)

Die Provinz Santa Fe liegt im östlichen Zentrum von Argentinien. Santa Fe ist mit rund 3,5 Mio. Einwohnern eine der bevölkerungsreichsten Provinzen des Landes. Hauptstadt ist die gleichnamige Stadt Santa Fe. Die größte Stadt der Provinz ist Rosario, die am Rio Paraná und im Zentrum des wichtigsten argentinischen Industriekorridors liegt.

Seit den 1980er Jahren gibt es Kontakte zwischen Niedersachsen und der Provinz Santa Fe. Die „Gemeinsame Absichtserklärung“ aus 2011 beinhaltet das Ziel, die Beziehungen auf den Gebieten der Wissenschaft, Kultur, Bildung und Handel stetig auszubauen.

Im agrartechnischen Bildungsbereich besteht seit 2013 eine vertraglich gesicherte Zusammenarbeit zwischen der staatlichen argentinischen Ausbildungs- und Beratungsorganisation INTA und der Deutschen Lehranstalt für Agrartechnik DEULA.

In der Hochschulzusammenarbeit besteht u. a. eine enge Kooperationen zwischen dem Wissenschaftscampus Göttingen und der Universidad Nacional de Rosario (UNR) in Santa Fe. Außerdem besteht eine Zusammenarbeit im Kontext des Göttinger XLABs, bei dem Schüler in Experimentierlabors an die Wissenschaft herangeführt werden.

Cooperation with the province of Santa Fe (Argentina)

The province of Santa Fe is located in the eastern centre of Argentina. With around 3.5 million inhabitants, Santa Fe is one of the most populous provinces in the country. The capital is the eponymous city of Santa Fe. The largest city in the province is Rosario, which lies on the Rio Paraná and in the centre of the main Argentine industrial corridor.

Contacts between Lower Saxony and the province of Santa Fe have existed since the 1980s. The „Joint Declaration of Intent“ from 2011 includes the goal of steadily expanding relationships in the fields of science, culture, education and trade.

In the agricultural engineering education sector, a contractually secured collaboration between the state-owned Argentine training and consulting organization INTA and the German Agricultural Engineering Institute DEULA has been in place since 2013.

In the field of universities there is close cooperation between the Science Campus Göttingen and the Universidad Nacional de Rosario (UNR) in Santa Fe and a collaboration in the context of the Göttingen XLAB, in which students are introduced to science in experimental laboratories.



Partnerschaft mit der Provinz Anhui (VR China)

Die Provinz Anhui mit rund 62 Mio. Einwohnern liegt westlich von Shanghai am Jangtse-Fluss. Die traditionell landwirtschaftlich geprägte Provinz hat sich in den letzten Jahrzehnten zu einem wichtigen Wissenschafts- und Wirtschaftsstandort der Automobil- und Schwerindustrie sowie für intelligente Fertigung und Robotik entwickelt.

Die Partnerschaft zwischen dem Land Niedersachsen und der Provinz Anhui besteht seit 1984 und ist damit die älteste Partnerschaft eines deutschen Bundeslandes mit einer Provinz der Volksrepublik China. Im Rahmen der partnerschaftlichen Zusammenarbeit werden Projekte in verschiedenen Bereichen durchgeführt. Aktuelle Schwerpunktthemen sind die Hochschulzusammenarbeit, die berufliche Bildung, die Automobilwirtschaft sowie die Umwelttechnologie.

Zahlreiche niedersächsische Unternehmen wie die Volkswagen AG, die Continental AG, die Sievert AG, die KWS AG und die Hellmann Gruppe haben sich in der Partnerprovinz Anhui angesiedelt. Die Continental AG bietet gemeinsam mit der Universität Hefei seit 2017 ein duales Ausbildungssystem an. Volkswagen Anhui wird ein weltweites Innovationszentrum für E-Mobilität.

Partnership with the province of Anhui (PR China)

The province of Anhui has around 62 million inhabitants and is located west of Shanghai, on the Yangtze River. In recent decades the traditionally agricultural province has developed into an important science and business location for the automotive and heavy industry as well as for intelligent manufacturing and robotics.

The partnership between the state of Lower Saxony and the province of Anhui has existed since 1984, making it the oldest partnership between a German state and a province in the People's Republic of China. As part of this partnership, projects are carried out in various areas. Current focus topics are university cooperation, vocational training, the automotive industry and environmental technology.

Numerous Lower Saxony companies such as Volkswagen AG, Continental AG, Sievert AG, KWS AG and the Hellmann Group have established themselves in the partner province of Anhui. Continental AG has been offering a dual training system together with the University of Hefei since 2017. Volkswagen Anhui will become a global innovation centre for e-mobility.



Zusammenarbeit mit der Provinz Shandong (VR China)

In der Provinz Shandong an der chinesischen Ostküste leben ca. 100 Mio. Menschen. Shandong ist der historische Geburtsort von Konfuzius. Die Provinz zählt zur Spitzengruppe der wirtschaftsstarke Provinzen der Volksrepublik China.

Das Land Niedersachsen und die chinesische Provinz Shandong pflegen seit vielen Jahren einen intensiven Austausch insbesondere im wirtschaftlichen Bereich. 2010 wurde eine Gemeinsame Absichtserklärung über die Zusammenarbeit im Wirtschafts- und Handelsbereich unterzeichnet und 2016 aktualisiert.

Mittlerweile haben sich niedersächsische Unternehmen, wie zum Beispiel die Volkswagen AG und die Continental AG, in Shandong angesiedelt. Gute Anknüpfungspunkte für eine Zusammenarbeit in weiteren Bereichen sind vorhanden und werden ausgebaut.

Cooperation with the province of Shandong (PR China)

Around 100 million people live in Shandong province, on the east coast of China. Shandong is the historic birthplace of Confucius. The province ranks amongst the economically strongest provinces in the People's Republic of China.

The state of Lower Saxony and the Chinese province of Shandong have maintained an intensive exchange for many years, especially in the economic field. A Memorandum of Understanding on Economic and Trade Cooperation was signed in 2010 and updated in 2016.

Lower Saxony companies such as Volkswagen AG and Continental AG have now settled in Shandong. Good starting points for cooperation in other areas are also present and are being expanded.



Partnerschaft mit der Region Normandie (Frankreich)

Die Normandie ist eine Region mit 3,3 Mio. Einwohnern im Norden von Frankreich. Das Parlament votierte bei einer Abstimmung für eine Fusion der Regionen Haute Normandie und Basse Normandie zu einer Region, die seit 2016 den Namen Normandie trägt.

Die partnerschaftlichen Beziehungen zwischen Niedersachsen und der Normandie bestehen seit 1985 (damals noch Haute Normandie). Im Rahmen der EXPO 2000 wurde in Hannover eine gemeinsame Erklärung zur Zusammenarbeit unterzeichnet, die Wirtschaft und Forschung, Wissenschaft und Technik, Landwirtschaft und Umweltschutz sowie berufliche Bildung umfasst. Kooperationsprojekte gibt es darüber hinaus zu den Themen Jugend, Sport sowie Kunst und Kultur.

Niedersachsen bietet spezielle Schüleraustauschprogramme mit Frankreich an. Auslandsaufenthalte in Frankreich in Form von Studierendenaustausch, Sprachkursen, Sportbegegnungen, Praktika und Austausch im Berufsbereich, finden über den deutsch-französischen Freiwilligendienst statt. Das Deutsch-Französische Jugendwerk informiert über Stipendien für Fachseminare und Forschungsarbeiten sowie interkulturelle Aus- und Fortbildungen.

Partnership with the Normandy region (France)

Normandy is a region of 3.3 million inhabitants in the north of France. In a vote, parliament voted for a merger of the regions Haute Normandie and Basse Normandie to form one region, which has been called Normandy since 2016.

The partnership between Lower Saxony and Normandy has existed since 1985 (at that time still Haute Normandie). As part of EXPO 2000, a joint declaration on cooperation was signed in Hannover, covering business and research, science and technology, agriculture and environmental protection as well as vocational training. There are also cooperation projects in the areas of youth and sport as well as art and culture.

Lower Saxony offers special student exchange programmes with France. Stays abroad in France in the form of student exchanges, language courses, sports encounters, internships and exchanges in the professional field take place through the Franco-German voluntary service. The Franco-German Youth Office provides information about scholarships for specialist seminars and research work as well as intercultural training and further education.



Partnerschaft mit der Präfektur Tokushima (Japan)

In der Präfektur Tokushima auf der Hauptinsel Shikoku leben ca. 750.000 Menschen. Neben Landwirtschaft und Fischfang sind unter anderen Pharmazie und LED-Produktion wirtschaftliche Schwerpunkte.

Die Partnerschaft zwischen dem Land Niedersachsen und der Präfektur Tokushima besteht seit 2007. Sie knüpft an die seit 1974 bestehende Städtepartnerschaft Lüneburgs mit Naruto (Tokushima) an. Wichtigste Schwerpunktthemen der partnerschaftlichen Zusammenarbeit sind Bildung, Wissenschaft, Kultur und Sport.

Historisch wurzeln die Beziehungen im Kriegsgefangenenlager Bandō auf dem Gebiet der heutigen Stadt Naruto, in dem zwischen 1917 und 1920 rund 1.000 deutsche Kriegsgefangene eine liberale und menschliche Behandlung erlebten und nachhaltige Kontakte mit der Bevölkerung aufbauten. Eine Ausstellung über diese Geschichte und die Entwicklung bis in die Gegenwart wurde im Museum Lüneburg, im Niedersächsischen Landtag und an weiteren Orten gezeigt.

Partnership with Tokushima Prefecture (Japan)

About 750,000 people live in Tokushima Prefecture, on the main island of Shikoku. In addition to agriculture and fishing, the economic focus includes pharmaceuticals and LED production.

The partnership between the state of Lower Saxony and the prefecture of Tokushima has been in place since 2007. It follows on from Lüneburg's partnership with Naruto (Tokushima), which has existed since 1974. The main focus areas of the partnership are education, science, culture and sport.

Historically, relationships are rooted in the Bandō prisoner-of-war camp in the area of what is today the city of Naruto, where around 1,000 German prisoners of war experienced liberal and humane treatment between 1917 and 1920 and established lasting contacts with the population. An exhibition about this history and the development up to the present day was shown in the Museum Lüneburg, in the Lower Saxony state parliament and at other locations.



Zusammenarbeit mit den Niederlanden

Das Königreich der Niederlande ist eine parlamentarische Monarchie. Die Hauptstadt ist Amsterdam, der Regierungssitz ist Den Haag. Die Niederlande sind Gründungsmitglied der Europäischen Union.

Zwischen dem Königreich der Niederlande und dem Land Niedersachsen bestehen seit mehr als 50 Jahren enge und freundschaftliche Verbindungen. Die Niederlande sind mit einem Handelsvolumen von rd. 15 Mrd. Euro jährlich der größte Handelspartner Niedersachsens und ein wichtiger Bündnispartner in allen europapolitischen Fragen und in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. Besonders enge Kontakte bestehen zu der Zentralregierung in Den Haag und den Partnerprovinzen Drenthe, Fryslân, Groningen und Overijssel im Nordosten der Niederlande.

Im Jahr 2019 haben das Königreich der Niederlande und Niedersachsen die Kooperationsagenda beschlossen. Inhaltliche Schwerpunkte sind u. a. Energie und Klima, Infrastruktur und Mobilität sowie Arbeitsmarkt und Bildungspolitik. Ziel ist eine weitere Verbesserung der Zusammenarbeit, u. a. durch die themenbezogene Zusammenführung der relevanten Akteure und durch Vereinfachung von grenzübergreifenden Verwaltungsabläufen.

Cooperation with the Netherlands

The Kingdom of the Netherlands is a parliamentary monarchy. The capital is Amsterdam, the seat of government is The Hague. The Netherlands is a founding member of the European Union.

The Kingdom of the Netherlands and the State of Lower Saxony have enjoyed close and friendly relations for more than 50 years. With an annual trade volume of around 15 billion euros, the Netherlands is Lower Saxony's largest trading partner and an important alliance partner in all European policy issues as well as in cross-border cooperation. There are particularly close contacts to the central government in The Hague and the partner provinces of Drenthe, Fryslân, Groningen and Overijssel in the northeast of the Netherlands.

In 2019, the Kingdom of the Netherlands and Lower Saxony decided on the cooperation agenda. The main focus includes energy and climate, infrastructure and mobility, as well as the labour market and educational policy. The aim is to further improve cooperation, including by bringing together the relevant actors on a topic-related basis and by simplifying cross-border administrative processes.



Partnerschaft mit der Woiwodschaft Großpolen (Polen)

Die Woiwodschaft Großpolen zählt mit knapp 30.000 km² und rund 3,5 Mio. Einwohnern zu den größten Woiwodschaften Polens. Die Hauptstadt Posen ist u. a. mit der Adam-Mickiewicz-Universität ein Zentrum von Industrie, Handel, Forschung und Kultur.

Die Grundlage für die Partnerschaft zwischen Niedersachsen und Großpolen bildet die Gemeinsame Erklärung über die Zusammenarbeit von 1993, die zuletzt im Jahr 2000 aktualisiert wurde. Zu den Konstanten der Zusammenarbeit gehören Kontakte zwischen Universitäten und Hochschulen. Ein weiterer Schwerpunkt liegt im justiziellen Bereich, um die wechselseitigen Kenntnisse des Rechts und der Rechtspflege zu vertiefen.

Auch die polizeiliche Zusammenarbeit konnte durch Fachtagungen sowie Hospitationen ausgebaut werden. Im Bereich der Landwirtschaft engagieren sich die DEULA Nienburg (Deutsche Lehranstalt für Agrartechnik) und die Landwirtschaftskammer Niedersachsen mit Projekten. Der Landesmusikrat Niedersachsen e. V. veranstaltet Konzerte des Jugendjazzorchesters. Im Hinblick auf die wirtschaftliche Zusammenarbeit sticht das Engagement von Volkswagen mit Werken in Posen und Września heraus.

Partnership with the Greater Poland Voivodeship (Poland)

With a surface area of almost 30,000 km² and around 3.5 million inhabitants, the Greater Poland Voivodeship is one of the largest voivodeships in Poland. The capital, Poznań, is a center of industry, trade, research and culture, including the Adam Mickiewicz University.

The basis for the partnership between Lower Saxony and Greater Poland is the Joint Declaration on Cooperation of 1993, which was last updated in 2000. Contacts between universities and colleges are one of the constants of cooperation. Another focus is on the judicial area, with the goal of deepening mutual knowledge of the law and the administration of justice.

Police cooperation has also been expanded through specialist conferences and internships. DEULA Nienburg (German Institute for Agricultural Engineering) and the Lower Saxony Chamber of Agriculture are involved in projects in the field of agriculture. Landesmusikrat Niedersachsen e. V. organizes concerts by the youth jazz orchestra. With regard to economic cooperation, Volkswagen's commitment, with plants in Poznań and Września, is a particular highlight.



Partnerschaft mit der Woiwodschaft Niederschlesien (Polen)

Die Woiwodschaft Niederschlesien mit rund 3 Mio. Einwohnern gehört zu den leistungstärksten Regionen Polens. Die Hauptstadt Breslau ist mit ca. 140.000 Studierenden und zahlreichen innovativen Wirtschaftszweigen einer der wichtigsten Hochschul- und Wirtschaftsstandorte Polens.

Die Grundlage für die Partnerschaft zwischen Niedersachsen und der Woiwodschaft Niederschlesien bildet die Gemeinsame Erklärung über die Zusammenarbeit von 1993, die zuletzt im Jahr 2000 aktualisiert wurde. Eine Besonderheit in den Beziehungen ist der Kulturpreis Schlesien des Landes Niedersachsen, der seit 1977 jährlich verliehen wird.

Enge wirtschaftliche Beziehungen bestehen u. a. durch das Werk von Volkswagen in Polkowice. Im Landwirtschaftssektor engagiert sich die DEULA Nienburg. Intensive kulturelle und wissenschaftliche Programme bestehen im Hochschulbereich. Auf Ebene der Verwaltung sind die Beziehungen geprägt durch die Zusammenarbeit zwischen Polizei und Justiz. Darüber hinaus engagiert sich die Deutsch-Polnische Gesellschaft in Niedersachsen für die Verständigung und Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Polen.

Partnership with the Lower Silesian Voivodeship (Poland)

The Lower Silesian Voivodeship of around 3 million inhabitants is one of the best performing regions in Poland. With around 140,000 students and numerous innovative branches of industry, the capital city of Wrocław is one of the most important university and business locations in Poland.

The basis for the partnership between Lower Saxony and the Lower Silesian Voivodeship is the Joint Declaration on Cooperation of 1993, which was last updated in 2000. The Silesian Culture Prize of the State of Lower Saxony, which has been awarded annually since 1977, is a special feature of the relationship.

Close economic relationships exist, including through the Volkswagen plant in Polkowice. DEULA Nienburg is involved in the agricultural sector. Intensive cultural and scientific programmes exist in the higher education sector. At the administrative level, relations are characterized by cooperation between the police and the judiciary. In addition, the German-Polish Society in Lower Saxony is committed to promoting understanding and cooperation between Germany and Poland.



Partnerschaft mit der Region Perm (Russische Föderation)

Die Region Perm mit rund 2,6 Mio. Einwohnern befindet sich rund 1.000 km östlich von Moskau. Zu den wichtigsten Industriezweigen zählen die chemische Industrie sowie die Öl- und Holzverarbeitung.

Niedersachsen und Perm sind seit dem Jahr 1993 partnerschaftlich verbunden. Mit der 2013 aktualisierten Erklärung wurde die Kooperation in den Bereichen Weiterbildung, Wissenschaft und Technologie gestärkt.

In internationalen Jugendworkcamps findet ein Austausch zur Erinnerungskultur in Niedersachsen und Perm statt. Studierende aus Perm können sich in den Sommersprachkursen an der TU Braunschweig weiterbilden. Lehrkräfte aus Perm erhalten Qualifizierungen in den Bereichen Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde und Kultur. Niedersachsen fördert zudem Projekte in den Bereichen Brand- und Katastrophenschutz, Kultur sowie Justiz. Im Rahmen der Justizpartnerschaft werden Themen der Jugendgerichtsbarkeit behandelt. Fachdelegationen aus dem Umweltbereich informieren sich regelmäßig über Planung und Management von Naturparks und naturschutzorientiertes Gewässermanagement.

Partnership with the Perm region (Russian Federation)

The Perm region of around 2.6 million inhabitants is located around 1,000 km east of Moscow. The most important branches of industry include the chemical industry, together with oil and wood processing.

Lower Saxony and Perm have been partners since 1993. The updating of the declaration in 2013 saw the strengthening of cooperation in the areas of further education, science and technology.

An exchange on the culture of remembrance in Lower Saxony and Perm takes place in international youth work camps. Students from Perm can continue their education in summer language courses at the TU Braunschweig. Teachers from Perm receive qualifications in the areas of didactics, methodology, language, regional studies and culture. Lower Saxony also supports projects in the areas of fire and disaster control, culture and justice. As part of the justice partnership, issues of juvenile justice are dealt with. Specialist delegations from the environmental sector regularly obtain information about the planning and management of nature parks and nature conservation-oriented water management.



Partnerschaft mit dem Gebiet Tjumen (Russische Föderation)

Das Gebiet Tjumen liegt östlich des Urals und breitet sich von der Grenze zu Kasachstan bis zu den Ufern des Nördlichen Eismeer aus. Auf der Fläche von 1,4 Mio. km² leben rund 3,7 Mio. Einwohner. Das Gebiet verfügt über große Ressourcen an Erdöl, Erdgas und Wäldern.

Bereits 1992 schloss das Land eine Partnerschaft mit dem Gebiet Tjumen. Die Gemeinsame Erklärung der Partnerschaft wurde zuletzt 2012 aktualisiert. Zu den Schwerpunkten der Zusammenarbeit zählen u. a. der wissenschaftliche Austausch, künstlerische und soziale Projekte sowie die landwirtschaftliche Berufsausbildung.

Die Erfolge der langjährigen Zusammenarbeit wurden vielfach gewürdigt, so der vom Land Niedersachsen unterstützte Deutschunterricht am „Gymnasium 83“ in Tjumen und das Engagement der DEULA Nienburg für den Aufbau neuer Ausbildungsstrukturen an der Agrarfachschule Jalutorowsk. In Anwesenheit des Niedersächsischen Ministerpräsidenten Stephan Weil startete dort im September 2015 der neugestaltete Ausbildungsgang für Traktoristen. Diese Kooperation wurde 2018 von den Außenministern der Bundesrepublik Deutschland und der Russischen Föderation ausgezeichnet.

Partnership with the Tyumen Oblast (Russian Federation)

The Tyumen region lies east of the Urals and extends from the border with Kazakhstan to the shores of the Northern Arctic Sea. Around 3.7 million people live in an area of 1.4 million km². The area has great resources of oil, natural gas and forests.

The state entered into a partnership with the Tyumen Oblast as early as 1992. The Joint Declaration of Partnership was last updated in 2012. The focal points of cooperation include scientific exchange, artistic and social projects as well as agricultural vocational training.

The success of the long-term collaboration has been manifested many times, such as the German lessons at „Gymnasium 83“ in Tyumen, supported by the state of Lower Saxony, and the commitment of DEULA Nienburg to the development of new training structures at the agricultural college in Yalutorovsk. In the presence of Lower Saxony's Prime Minister Stephan Weil, the redesigned training course for tractor drivers started there in September 2015. This cooperation was honoured in 2018 by the foreign ministers of the Federal Republic of Germany and the Russian Federation.



Partnerschaft mit der Provinz Eastern Cape (Südafrika)

Das Eastern Cape umfasst 170.000 km² und hat 6,6 Mio. Einwohner, von denen 85 % der Bevölkerungsgruppe der Xhosa angehören. Die Hauptstadt ist Bhisho. Größte Stadt ist Port Elizabeth, die Autometropole Südafrikas.

Niedersachsen und Eastern Cape pflegen seit 1995 eine lebendige Partnerschaft. Im 25. Jubiläumjahr wurde 2020 eine neue Vereinbarung über die Zusammenarbeit unterzeichnet.

Niedersachsen leistet mit den Aktivitäten im Eastern Cape einen Beitrag zur Umsetzung der UN-Nachhaltigkeits- und Entwicklungsziele (Agenda 2030 – Sustainable Development Goals – SDGs) und unterstützt eine Bleibeperspektive vor Ort.

Schwerpunkte der gemeinsamen Projekte sind wissenschaftliche Zusammenarbeit/qualifizierte berufliche Bildung (Fahrzeugtechnik, Lehrerfortbildung, digitale Bildung), Jugendbegegnungen, Sport, erneuerbare Energien (Mini-Grid/Solarenergie) und nachhaltige, ländliche Entwicklung sowie Gesundheit. Niedersachsen unterstützt den Freiwilligendienst „Weltwärts“, in dem sich Freiwillige aus Niedersachsen in Sport/Sozialprojekten im Eastern Cape - und umgekehrt - engagieren. Eine Landesbedienstete unterstützt vor Ort die Kooperation.

Partnership with the Eastern Cape Province (South Africa)

The Eastern Cape covers 170,000 km² and has 6.6 million inhabitants, of which 85% belong to the Xhosa population. The capital is Bhisho. The largest city is Port Elizabeth, the automobile metropolis of South Africa.

Lower Saxony and Eastern Cape have maintained a lively partnership since 1995. A new cooperation agreement was signed in 2020, the 25th anniversary year.

With its activities in the Eastern Cape, Lower Saxony contributes to the implementation of the UN sustainability and development goals (Agenda 2030 - Sustainable Development Goals - SDGs) and supports the prospect of inhabitants remaining in the region.

The joint projects focus on scientific cooperation / qualified vocational training (vehicle technology, advanced teacher training, digital education), youth encounters, sport, renewable energies (mini-grid / solar energy) and sustainable rural development as well as health. Lower Saxony supports the voluntary service „Weltwärts“, in which volunteers from Lower Saxony get involved in sports / social projects in the Eastern Cape - and vice versa. A state employee supports the cooperation on site.



Zusammenarbeit mit der Vereinigten Republik Tansania

Tansania ist mit 56,3 Mio. Einwohnern das fünftgrößte Land Afrikas. Hauptstadt ist Dodoma. Der in Tansania gelegene Kilimanjaro ist der höchste Berg Afrikas.

Seit 2010 arbeitet Niedersachsen mit der Republik Tansania auf Projektebene eng zusammen. Die Aktivitäten finden landesweit statt und direkt mit geeigneten Projektpartnern ohne Einbindung der Verwaltungsebene. Das gilt für Schulen, Universitäten, Nichtregierungsorganisationen (NGO), landwirtschaftliche Organisationen und soziale Einrichtungen.

Niedersachsen leistet mit den Aktivitäten in Tansania einen Beitrag zur Umsetzung der UN-Nachhaltigkeits- und Entwicklungsziele (Agenda 2030 – Sustainable Development Goals – SDGs) und unterstützt eine Bleibeperspektive vor Ort.

Schwerpunkte der gemeinsamen Projekte sind Wassermanagement (Wasserver-/Abwasserentsorgung), nachhaltige Verbesserung der Lebensbedingungen für Menschen im ländlichen Raum (ältere Menschen, lokale Bauern, Frauen), Ausbau der Bildungschancen hörgeschädigter Kinder, Hochschulkooperationen (Studierendenaustausch, Nachwuchsförderung), Schulpartnerschaften (insbesondere auch mit Berufsschulen) sowie Sport und Kultur.

Cooperation with the United Republic of Tanzania

With a population of 56.3 million, Tanzania is the fifth largest country in Africa. The capital is Dodoma. Kilimanjaro, located in Tanzania, is the highest mountain in Africa.

Lower Saxony has been working closely with the Republic of Tanzania at project level since 2010. The activities take place nationwide, working directly with suitable project partners and without involving the administrative level. This applies to schools, universities, non-governmental organizations (NGO), agricultural organizations and social institutions.

With its activities in Tanzania, Lower Saxony contributes to the implementation of the UN sustainability and development goals (Agenda 2030 - Sustainable Development Goals - SDGs) and supports the prospect of inhabitants remaining in the region.

The joint projects focus on water management (water supply / wastewater disposal), sustainable improvement of living conditions for people in rural areas (older people, local farmers, women), the expansion of educational opportunities for hearing-impaired children, university cooperation (student exchange, promotion of young talent), school partnerships (with vocational schools in particular) as well as sport and culture.



Bildernachweis

Titelseite:

iStock_1019164276, Autor metamorworks, グローバルネットワーク

Seite 2:

AdobeStock_137666778, Illustration

Seite 4:

AdobeStock_164953781, ©LIGHTFIELD STUDIOS - stock.adobe.com

Seite 5 oben 1:

iStock_1184782650, Korn Vitthayanukarun, Autor: Korn V.

Seite 5 oben 2:

iStock-539345723, Autor: Tobias Helbig

Seite 6-7:

AdobeStock_227651854, ©Ari - stock.adobe.com, Autum Rosario City

Seite 8-9:

AdobeStock_72607436, ©paveldvorak - stock.adobe.com

Seite 10-11:

AdobeStock_275202125, ©昊周 - stock.adobe.com

Seite 12-13:

AdobeStock_157156775, ©egon999 - stock.adobe.com

Seite 14-15:

AdobeStock_379533975, ©Akio Mic - stock.adobe.com

Seite 16-17:

AdobeStock_191341211, ©Yasonya - stock.adobe.com

Seite 18-19:

AdobeStock_121442455, ©gnoparus - stock.adobe.com

Seite 20-21:

AdobeStock_74775935, ©Sergii Figurnyi - stock.adobe.com

Seite 22-23:

AdobeStock_254250797, ©ArtEvent ET - stock.adobe.com

Seite 24-25:

AdobeStock_228436190, ©antondom - stock.adobe.com

Seite 26-27:

AdobeStock_205262566, ©Alexandre ROSA - stock.adobe.com

Seite 28-29:

AdobeStock_319262178, ©delbars - stock.adobe.com

Seite 30-31:

AdobeStock_159207090, ©Olivier Tabary - stock.adobe.com

Herausgeberin:

Presse- und Informationsstelle der
Niedersächsischen Landes-
regierung

Anke Pörksen
Niedersächsische Staatskanzlei
Staatssekretärin und Sprecherin
der Landesregierung

Planckstraße 2
30169 Hannover

Telefon: 0511 120 69 46

Fax: 0511 120 99 69 46

E-Mail

pressestelle@stk.niedersachsen.de

Internet

www.niedersachsen.de

www.stk.niedersachsen.de

1. Auflage, Juli, 2021

Die Broschüre darf, wie alle
Broschüren der Nds. Landes-
regierung, nicht zur Wahlwer-
bung in Wahlkämpfen verwendet
werden.